

Fecha de aprobación: 22/06/2023

Guía docente de la asignatura

Lengua Moderna Maior Hebreo: Avanzado 1 (2731133)

Grado	Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Lengua Maior	Materia	Lengua Moderna Maior Hebreo: Avanzado				
Curso	3º	Semestre	1º	Créditos	6	Tipo	Obligatoria

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

Haber cursado Hebreo Intermedio o acreditar un nivel A2 de lengua hebrea.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

El futuro y el nombre de los verbos activos.
Adjetivos y sustantivos. Formas negativas del nombre mediante el añadido de los prefijos i- y bilti.
Comparativo y superlativo.
Presente, pasado y futuro de la forma nif'al.
Estado constructo doble y determinado.
Las expresiones verbales: alul, ratzuy, asuy.....

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG02 - Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüíst
- CG03 - Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística
- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG10 - Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias
- CG11 - Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor
- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas



COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE18 - Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en la lengua maior
- CE19 - Conocer la didáctica de la lengua maior
- CE23 - Conocer la gramática de la lengua maior
- CE33 - Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

El objetivo principal de esta asignatura, junto a Hebreo Avanzado 2, es promover la capacidad de comunicación oral y escrita en lengua hebrea moderna, a partir del Marco Europeo de Referencia para las lenguas desarrollado por el Consejo de Europa a Nivel **B1**, que se corresponde con un nivel **bet** (avanzado)-**guimel** (inicial) del sistema israelí de enseñanza del hebreo para hablantes de otras lenguas:

Ser capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sean en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Saber desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua.

Ser capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.

Poder describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

1. “Familia numerosa”

1. Forma hitpa‘el: futuro
2. Forma pa‘al: participio pasivo
3. Forma pa‘al: pasado de natan
4. Flexión de etzem



2. “Este no es el mar (Lea Goldberg)”

1. Flexión de beyn
2. Oraciones adversativas: no... sino (lo...ela)
3. El uso de la cópula (ha-oged)
4. Forma hif'il: futuro

3. “Un hotel de ensueño”

1. Forma nif'al: presente e infinitivo
2. Forma nif'al: pasado
3. Flexión de el
4. d. Forma nif'al: futuro

4. “Todo el mundo tiene un nombre (Zelda)”

1. Sufijos pronominales
2. Flexión de la partícula leyad

5. “Hay colas... y colas”

1. Las preposiciones
2. Oraciones concesivas

6. “Llegó la primavera. ¡Ya es Pascua!”

1. Presente, pasado y futuro pi'el: verbos de tercera débil
2. Oraciones condicionales irreales

7. “De la guerra a la paz”

1. Shem pe'ulah: los sustantivos verbales, sobre el gerundio

8. “Yo puedo (Natán Zach)”

1. Presente y pasado pu'al: verbos regular
2. Presente y pasado Hof'al: verbo regular
3. El superlativo
4. Oraciones comparativas

PRÁCTICO

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

1. Métodos de Hebreo

Aprenda Hebreo. Talk Now! Intermediate. Euro Talk interactive, 2003. (DVD, CD-Rom).

Chayat, S.–Israeli, S.–Kobliner, H. Hebrew from Scratch Part 2. Jerusalén: Academon, 2007.



- Coffin, E. A., Encounters in Modern Hebrew. 'Ibrit: Mifgashim shalab guimel. Ann Harbor: The University of Michigan Press, 2006.
- Cohen, M., Po'alei Binyan: Sefer le-limud ha-po'al. Jerusalén: Rehelim, 2000.
- Cohen, M., 'Agadah shel safah. 'Ibrit le-ramat ha-beinayim. Jerusalén: Academon, 1991.
- Davka Dikduk 2. Chicago: Davka Corporation, 2003. (DVD, CD-Rom)
- Farastay, E., Ha-po'al. Jerusalén: Academon, 1982.
- Lauden, e. – Weinbach, L., Šihot šel yom yom. Tel Aviv, 1990.
- Rom, M. – Rafaeli, R., Lilmod 'ibrit be-ramah guimel. Beit sefer le-talmidim mi-huts la-'Arest, ha-yehidah le-hora'at 'ibrit le-dobrei safot zarot. Jerusalén: Academon, 1989.
- Rom, M. – Rafaeli, R., Lilmod 'ibrit be-ramah guimel. Jerusalén: Academon, 2008.
- Weil, T. – Farastay, H., Ha-po'al le-lomdey 'ibrit. Netiot we-targilim. Jerusalén: Academon, 1996.
- Tarmon, A. – Uval, E., Luhot pe'alim le-lomdei 'ibrit. Jerusalén: tamir Publishers, 1998.
- Zemel-Puyn, A. – Radaq, F., Targulei qloz le-ramah guimel. Jerusalén: Academon, 2008
- ### 2. Gramáticas
- Bliboim, R., Tahbir plus, le-morim we-le-talmidim mitqadmim. Jerusalén: Academon, 1995.
- Feldhendler, M.-P., Grammaire pratique de l'hébreu israélien. Paris: Ellipses, 2003.
- Hahlatot ha-'Aqademiha be-diqduq. Ha-'Aqademiha le-leshon he-'ibrit. Leshonenu la-'am. A popular Journal for the Hebrew language. Special issue, 2006.
- Kuzar, R., Rešimat pritey morfología we-tahbir le-hora'at 'ibrit be-šeš ramot. Jerusalén: Academon, 1991.
- Rosén, H. B., A Textbook of Israeli Hebrew, with an introduction to the Classical language. Chicago and London: The University of Chicago press, 1966
- ### 3. Diccionarios
- Comay, A. – Yarden, D., Completo Diccionario Hebreo-Español. Jerusalén – Tel Aviv, Editorial Achiasaf Ltda.
- Corbeil, J.C., Milon hazuti. 'Ibri-Angli. Jerusalem: Steimatski-Karta, 2009.
- 'Eben Shoshan, A., Ha-milon ha-'ibri ha-merucaz. Jerusalén: Kiryat Sefer, 1991.
- Nuevo Diccionario. Español-Hebreo. Hebreo-Español. Jerusalén: Zack Ediciones, 2005.
- Shani, M., Rab-milon. Milon didahti du-leshoni. 'Ibri-'ibri-'angli. 'Angli-'ibri Targarona Borrás, J., Diccionario hebreo-español. Barcelona: Riopiedras, 1995.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ENLACES RECOMENDADOS

- jewishwebsight.com/alephbet/hebrew/index.html
- www.laits.utexas.edu/hebrew/index.html
- <https://www.pealim.com/>
- <https://www.morfix.co.il/>

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se



- ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MDO2 - PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
 - MDO3 - TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
 - MDO4 - TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.
 - MDO5 - EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

La nota final comprenderá la **evaluación continua** de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros:

Exámenes escritos en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: morfología, sintaxis, adquisición de vocabulario, expresión escrita, comprensión oral y traducción: mínimo 60%.
Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase, y pruebas orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: hasta 40%.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

En la **convocatoria extraordinaria**, independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido (continua o única), la evaluación constará de:

Examen escrito (100%):

1. puntuado sobre 100
2. con ejercicios prácticos que evalúen los conocimientos de las estructuras gramaticales y del vocabulario
3. incluye una redacción sobre uno de dos temas propuestos

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

De acuerdo a la Normativa de evaluación y de calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada. Cap. IV. Art. 8.2. "Para acogerse a la evaluación única final, el estudiante, en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, o en las dos semanas siguientes a su matriculación si ésta se ha producido con posterioridad al inicio de la asignatura, lo solicitará, a



través del procedimiento electrónico, al Director del Departamento o al Coordinador del Máster, alegando y acreditando las razones que le asisten para no poder seguir el sistema de evaluación continua.”

En la convocatoria ordinaria para los estudiantes que se acojan a la **evaluación única**, la evaluación constará de:

Examen escrito (100%):

1. puntuado sobre 100
2. con ejercicios prácticos que evalúen los conocimientos de las estructuras gramaticales y del vocabulario
3. incluye una redacción sobre uno de dos temas propuestos

